

# Názi Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Készvénytársaság  
Felelős szerkesztő:  
Dr. FUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## Aki már 1916-ban megjósolta a második világháborút

„A legközelebbi világháború — egy semleges diploma jósolata” címen 1916-ban nagy feltűnést keltő könyv jelent meg a berlini könyvpiacon. A háború nagy történelmi kockajátékának légkörében öszi dök óta gazdagon burjánzanak a „jóslatok”, ez a névtelen jósolt azonban, mely rövid idő alatt 120.000 példányban fogyott el és 10 fordításban került a külföldre, nem tartozik a lelki tanácsatlanság vámszedőinek fukalmányai közé. Az azóta eltelt évtizedek feledésbe merítették ugyan, ám éppen ezeknek az évtizedeknek távlatát adja meg értékét és egyben időszéri jelentőségét is. Az ismeretlenség inkognitójába burkolózó szerző a józan politikai okfejtésekre alapozza jóvondulásait és ezek a jósások egészükben és részleteikben is teljesedésbe mentek. A diplomata könyvében meglepő pontossággal előre megmondja Japán és az angolszász hatalmak háborúját — még 1916-ban, tehát akkor, amikor Japán az ántant oldalán háborúban állt és a több, mint tíz esztendő angol—japán szövetség éppen hatékonysága csúcspontján volt. A jósolt abból a megállapításból indul ki, amit már 1916-ban meg lehetett állapítani, hogy Japánnak rájövésében nem érdeke, hogy az európai háborúba beavatkozzék. Ez a megállapítás a „Yamato Shinbun” egy egykorú cikkének következő helyére hivatkozik: „Japán abban a feltételezésben lépett háborúba, hogy az néhány hónapon belül befejeződik. A mai hadihelyzet azonban a japánoknak teljes csalódást okozott, mert mindennek az ellenkezője történt. . . . A japán—angol szövetség eredetileg az orosz hatalom távolkeleti terjeszkedése ellen irányult, most amikor a szövetség célja teljesedésbe ment, a szerződés elvesztette hasznát és jelentősége már néhány héttel a háború kitörése után tökéletesen megváltozott. Japán semmiféle ellenséges érzületet nem táplált Németország ellen és csak kizárólag az Angliával fennálló szerződés értelmében lépett a szövetségesek oldalán háborúba. . . .”

A szövetség elértéktelenedésével egy csapásra rendkívül politikai súlyt kapnak a lappangó érdekellentétek, melyek a szerző meglátása szerint az elkerülhetetlen japán terjeszkedés következményeképpen Kína és India körüli krisztályosodnak ki és amelyek Japán szükségesszerűleg Amerikával is szembeállítják. Az akkori helyzethez képest különösen az indiai érdekellentét felfedezése meglepő: „Az indiai kérdés általában egyike a legkritikusabb pontoknak Japán és Anglia viszonyában, mely állandóan kölcsönös bizalmatlanságra ad okot”. A mai világháború világnézeti okainak ismeretében az sem érdektelen, hogy az állítólagos „semleges diploma” már a két ország államrendszere között fennálló ellentét pontosságát is felismeri: „Mindenekelőtt pedig az államelméletek különbözősége fog az együttműködés akadályának mutatkozni”. Ezeknek az alapvető ellentéteknek természetes következménye az egyrészt Japán, másrészt Anglia és az amerikai Unió között előbb-utóbb kitörő háború: „A japán nép már ma is mint magától értetődő és elkerülhetetlen ténynek számol az elvárt időn belül bekövetkező összeütközéssel; nem próbál előre féltékeny kitérni és utópisztikus öncsalással sem akarja figyelmét elterelni róla, hanem céltudatos munkával törekszik arra, hogy a veszély órája készen találja és hogy ezt a tüzkeresztiséget, mely egész Ázsia sorsát fogja eldönteni, győztesen és becsülettel állja meg”.

A jósolt azt is előre mondja, hogy ebben a nagy számban Japán Németországgal szövetségben fog harcolni: „Japán mindeneképpen csak kívánatosnak tarthatja, hogy Németország korábbi európai nagyhatalmi helyzetét megtartsa és így Angliát és Oroszországot sakkban tartsa. Ezért Japán már ma is teljes komolysággal foglalkozik egy jövőbeli német szövetség gondolatával”.

Mind ezeknek beteljesülését a csodálatos könyv részleteiben is ismerteti: „A jövő nagy távolkeleti háborújának” lefolyását és szinte kísérteties pontossággal megjósolja a Havai, a Filippin-szigetek, sőt még a Holland-India elleni japán hadműveleteket is.

Hogy ki rejtozti a nem mindennapi politikai éleslátással megírt könyv névtelen szerzőjének álarca mögött, talán sohasem fogja megtudni a világ, de ez nem is fontos. Mert nem a szerző és nem is az azóta eltelt negyedszázad utólagos igazolása adja meg a könyv értékét, hanem az a tanulság, hogy a világ politikai sorsát nem a véletlenek irányítják, hanem a politikailag jól iskolázott szemmel igenis felismerhető reális és helyzetbeli adottságok.

Dr. NÉMETH LÁSZLÓ

## A Volga és Don között német és román csapatok visszavetették az ellenséget

A Terek-vidéken a bolsevisták támadásai összeomlottak — A szovjet csupán az egyik kis szakaszon ötven páncélos harci kocsit veszített

A német vezéri hadiszállásnak szombat délelőtt kiadott legújabb jelentése szerint a Terek-vidéken a szovjet csapatok megismételt támadásai részben ekeseredett közliharcolóan összeomlottak. Német csapatok ellentámadással szétszórta az ellenséges csapatokat és 420 foglyot, valamint jelentékeny zsákmányt ejtettek.

Német és román csapatok a Volga és a Don között továbbra is visszavetették a bolsevistákat északra kelet felé, annak ellenére, hogy a szovjet csapatok makacsul ellenálltak. Ellentámadások során a szovjet 22 páncélos veszített.

Szálíngrádban és a nagy Don-kanyarban a német csapatok visszavetették a szovjet támadásait. A Don-arcvonalon az ellenség nagy erővel folytatta támadásait. Német és olasz csapatok a légierővel és a légvédelmi ütegekkel való együttműködésben az ellenségnek súlyos veszteségeket okoztak. A szovjet csupán az egyik kis szakaszon ötven páncélos harci kocsit veszített.

A középső és északi szakaszon meghiúsultak a

## Tervszerű tengely-hadmozdulatok a Szirte-vidéken

Róma. (Rador.) Az olasz főhadiszállás 938. számú hadjelentése a következőket tartalmazza:

A Szirte-vidéken az ellenségnek kemény harcokat kellett vívnia, melyek során további 21 páncélos veszített\* és tegnap nem fejtett ki erősebb nyomást a tengelycsapatokra, melyek végrehajtották tervezett hadmozdulataikat.

Tuniziában Medjez el Bab vidékén a tengely légi alakulatai ellenséges csapatösszevonásokat bombáztak.

A német vadászpilóták tíz ellenséges repülőgépet lelőttek. A Földközi-tenger középső része fölött német és olasz repülők négy ellenséges repülőgépet megsemmisítettek. A tunizai Susa helységeket az ellenséges repülők ismét támadták, a polgári lakóházakban okozt

## Szemelvények Olaszország ellenségeinek nevetséges állításaiból

Róma. (Rador.) Az olasz lapok továbbra is foglalkoznak az ellenséges hírverésnek az olaszországi belső helyzetre vonatkozóan terjesztett bárgyúságával.

Ime néhány példa:

— Az utóbbi napokban — állapítja meg a moszkvai rádió — több olasz városban németellenes tüntetésekre került sor.

Nápolyban a tüntetők kövekkel megdobálták az ottani német konzulátus épületét.

Az olasz kormány most tanulmányozza azokat a külföldi rendszabályokat, amelyeket a fenyegető fordulatot vett tüntetések megakadályozására hozni kell.

— Londoni értesülés szerint — mondja a new-yorki rádióállomás —

a németek Olaszországban ellenőrzésük alatt tartják a vasutvonalakat és kikötőket.

A fasiszták átengedték a vasuti hálózatot a németeknek, amely pedig Olaszország büszkesége.

— Newyorkból és Moszkvából érkezett hírek azt adják tudtul, — közli a londoni rádió —, hogy Milánóba két német hadosztály érkezett.

— Ezek a hadosztályok — írják az olasz lapok — a nevetségesség minden kritériumát kimerítik és ellenségünk teljes fejtelenségének bizonyítékai.

szovjet csapatok helyi jellegű támadásait. Német rohamcsapatok a Kandalakscha-fronton több ellenséges harci állást megsemmisítettek legénységével együtt.

Libiában a német és olasz csapatok folytatták tervszerű hadmozdulataikat. Kemény harcokban ismét huszonegy angol páncélos harci kocsit megsemmisítettek. A tengely légiereje éjszakai támadásban jó eredménnyel bombázta Tobruk kikötőjét és Malta szigetén Lucca repülőtérét. Benghazitól északnyugatra egy nagy ellenséges szállítóhajót súlyosan megrongáltak.

Tuniziában a német és olasz légierő kedvező eredményei bombázta Medjez el Bab-nál az ellenség csapatkészletét állásait. Az angol—amerikai légierő tegnap tizennyolc repülőgépet veszített, három német repülőgép a támadásról nem tért vissza.

Harci és vadászpilóták nappal dél Anglia hadifortosságai célpontjait bombázták.

Az ellenség nyugaton négy repülőgépet veszített, egy saját gép eltűnt.

## FINN HADIJELENTÉS

Helsinki. (Rador.) A legújabb finn hadijelentés közli, hogy a finn arcvonal déli részén, Poventa közelében, az ellenség tüzérségi tevékenysége a szokottnál élénkebb volt, komoly rongálásokat azonban nem okozott. Ugyanabban a körzetben a finn csapatok két támadási kísérletet visszavetettek. A finn tüzérség várakozó állásaiban két ellenséges századot szétgrasztolt, egy szigeten pedig megsemmisített egy ellenséges különítményt. Az arcvonal többi körzetében nem történt különösebb esemény.

## ANGLIA LÉGI GONDJAI

Amszterdam. (NTI.) Perkins angol képviselő alsóházi felszólalásában szóvá tette a háború utáni polgári repülőforgalom kérdését és kijelentette, hogy az Egyesült Államok egymás után létesülő új

légi járataival szemben Anglia ezen a téren semmit sem csinál.

Ez a helyzet a háború után feltétlenül maga után vonja Anglia és az Egyesült Államok vetélkedését, — mondotta a képviselő.

A londoni sajtó e nyilatkozattal kapcsolatosan már most sürgeti, hogy Anglia készüljön fel légi forgalmának országok közötti helyzetéhez méltó fejlesztésére. A Daily Herald azt kívánja, hogy a légi erő a jövőben a nemzetek között való együttműködés eszköze legyen s ne legyen semmiféle befolyása a nemzetközi politikára s egy újabb háború előidézésére.

## AMERIKA NEM VALOGAT A SEGÍTSÉGBEN

Madrid. (NTI.) Cordell Hull, az Amerikai Egyesült Államok külügyminisztere a Darlan és washingtoni kormány között létrejött megállapodással kapcsolatosan a következő kijelentést tette:

— Nagyon fontos, hogy a szövetséges országok egységét helyreállítsuk, mert minden segítségre szükség van, amit csak kaphatunk.

A saintnazairei megkísült angol partraszállás után

## Darlan tengernagy tengerészeti szakértőnek ajánkozott a németeknél

Párizs. (NTI). De Brinon nagykövet szombaton délután nyilatkozott az újságírók előtt a Darlan-ügyről.

Darlan tengernagynak azzal az állításával kapcsolatban, amely szerint Vichyben Németországgal való együttműködési politikát kényszerítettek rá, De Brinon emlékeztetett a tengernagynak egy 1941-ben elhangzott kijelentésére. Darlan tavaly hangsúlyozta, hogy

a berehtesgadani tárgyalások során döntenie kellett Franciaország megmentése és romba döntése között; ő az újjáépítés politikájá mellett foglalt állást.

De Brinon beszélt még a tengernagynak ugyancsak 1941-ben elmondott bírálatairól is.

A továbbiakban De Brinon elmondotta, hogy Darlan saját maga ajánkozott a németeknek tengerészeti szakértőül és

a saintnazairei angol partraszállás után ugyancsak jószántából tájékoztatta a német

hatóságokat az angolszász flotta mozdulatairól.

De Brinon azt is elmondotta az újságíróknak, hogy Darlan tengernagy 1941 január 14-én levelet intézett a párizsi német nagykövetséghez, amelyben javaslatokat tett a megszállott Franciaországban folyó brit és degaullista propaganda leküzdésére. Megjegyezte végül De Brinon, hogy egy magasrangú francia tiszt szövegese nemcsak a saját, hanem Franciaország becsületére is kihatással van.

A MOSZKVAI RÁDIÓ HAMIS HIRADÁSA

Vichy. (NTI). A szovjet rádióknak ama állításával kapcsolatban, amely szerint a német katonai hatóságok Lyonban kétszáz személyt tuszként letartóztattak, akik közül százat agyon is lőtték, a Havas-OFI ügynökség megállapítja, hogy Lyonban sem letartóztatás, sem kivégzés nem volt.

— A példa világos bizonyítéka, — jegyzi meg a félhivatalos francia hírgyűjtemény — hogy a moszkvai hírvetés milyen eszközökkel dolgozik.

## Az indiai alkirály szerint Anglia „engedékenysége” a zavargások előidézője

Amszterdam (NTI). A brit hírközvetítő szolgálat az indiai helyzetre vonatkozó legújabb híreihez kiegészítésképpen ismertette Linlithgow lord indiai alkirály legújabb nyilatkozatát.

Az alkirály a többi között ama véleményének adott kifejezést, hogy az indiai zavargásoknak nem Anglia elutasító magatartása az oka. Nem azért törték ki a zavargások, mert Anglia nem hajlandó a hatalmat megosztani az indusokkal, — mondotta, — hanem ellenkezőleg: éppen azért került sör rendezvényekre, mert Anglia hajlandónak mutatkozott hatás-köre egy részének átengedésére.

Bangkok. (NTI.) Egy most közölt kimutatás

szerint Indiában a kongresszus pártiak zavargásának kezdete, ez év augusztus 8 óta december 8-ig kétezreoltszázhatvanöt ember vesztette életét vagy sebesült meg a tüntetések során.

India lakosságára ugyanezen idő alatt tizenhat és fél millió rupia egyetemleges bírságot vetettek ki, nyolcvanhárom helyi indus szervezetet feloszlattak és megbízhatatlanság címén

tizenháromezerkét száz egyet letartóztattak.

A Popolo di Roma ezzel szemben megállapítja, hogy eddig 6738 indust öltek meg, 30.000-nél többet megsebesítettek és 23.000 indust fogságba vetettek.

## A Magyar Népközösség caransebesi-karánsebesi szervezetének gondoskodása a szegény iskolás gyermekekről

Caransebes-Karánsebes. A Muntele-Mare és a Muntele-Mic havasok gyakran nyáron is hősapkás feje messziről kíváncsian néz a magasból a barátságos, csinos városra. Nem sok újat, nem sok mozgalmasságot lát benne. Lakóai románok, németek és magyarok — az utóbbiak a legkevésbé — régi idők óta békésen élnek egymás mellett, dolgoznak, szorgoskodnak. Csendes, rendes kis város ez, de nem hatvan esztendő előtt még megyeszékhely volt, de nem busul azon, hogy ezt a jellegét elvesztette.

A város lakóai öt felekezethez tartoznak. Legtöbbben vannak a görög keletiek, akiknek itt püspökségük és székesegyházuk van, aztán sorra jönnek a római katolikusok, görög katolikusok, reformátusok, evangélikusok és unitáriusok. A katolikus templomot a római katolikusok és görög katolikusok használják. A reformátusok a múlt évben avatták föl szép templomukat, amelyben azonban most csak ritkán hangzik az igehirdetés. Régebben volt papjuk, de nem volt templomuk. Most van templomuk, ámde nincs papjuk és csak olykor látogat el hozzájuk istentiszteletet tartani Debreczenj István timisoarai-temesvári református vezető lelkész, aki az év őta maga is segéd-lelkész-nélkül maradt. Az evangélikusok és unitáriusok olyan kevesen vannak, hogy nem is gondolhatunk templomépítésre, sem pedig paptartásra.

A Magyar Népközösség szervezetének Caransebes-Karánsebesen háromszáz tagja van. Ezek között van néhány az értelmiségi pályákon működő, vannak

kisiparosok, a legtöbben munkások. A magyar munkások zöme a Balta Sarata kültelepen lakik.

A háromszáz caransebesi-karánsebesi magyaroknak mindössze husz tanköteles gyermeke van. Az elemi oktatásban nem részesülnek anyanyelvükön, mert az állami népiskolának román, vagy német tanogatója járnak. Csak hitoktatásuk történik anyanyelven. Nyolc katolikus iskolás gyermek van. Ezeket Schütz Balázs „öspeser tanítja a katekizmusra és a bibliára. A református gyermekek hittanítását megpizásból és illetékes helyről kapott utmutatás alapján Demeter Gyula gyógyszerész végzi. Ezekkel a gyermekekkel tanulja a hitet az egyetlen unitárius tanuló is.

Néhány kivétellel a caransebesi-karánsebesi magyarok mind szegények. Amennyire lehet, a népközösségi szervezet veszi a magyar iskolásokat pártfogásba. Ruhával, iskolaszerrrel, téli segélyezéssel támogatja őket. Megható volt a legutóbbi segélyosztásnál egy kis fiú hálálkodása, aki a maga és megajándékozott társai nevében ezeket mondotta:

— Köszönjük a nekünk nyújtott jótétet. Megfogadjuk, hogy ha fölnevünk és módunkban lesz, a szegény gyermekeket éppen úgy fogjuk támogatni, mint azt pártfogóink most velünk cselekszik.

Igy fejlődik a gyermekekben már zsenge korukban a testvériség és együvértartozás érzése.

Köves András.

„Józsági hadjárat” Amerikában

## A rossz bornak sem kell cégér...

Eddig úgy tudtuk, hogy a jó bornak nem kell cégér. Amerikában azonban mostantól fogva a rossz bornak sem kell cégér. Sőt! Ti'os a cégér. Ime a vonatkozó távirati értesülés:

Stockholm (NTI). Az Afton Tidningen című svéd lap ismerteti Mackenzie King kanadai miniszterelnök nyilatkozatát, amely szerint az amerikai kormány elhatározta, hogy „háborus józsági” programot

dolgoz ki s annak életbeléptetését azonnali hatállyal elrendeli. A háborus „józsági hadjárat” főcélja a szeszitalok alkoholtartalmának csökkentése és az alkoholtartalma italok árusításának korlátozása.

A kormány a többi között megtiltja a különböző szesz italok, borok hirdetését újságban, falragaszokban s bármily más hírterjesztő eszköz révén.

# Este 2-3 szem Artúr

## Kedves jó Asszony- és Leánytestvéreink!

Zuzmarás, hideg adventi reggel. A messzi hegyes-cson dereng már a hajnal. Az öt sugara igyekszik átörni az éjszaka cötétjét, a sűrű, szürke ködtengert.

Még minden csendes. A házak ablakait is fedi még az elsötétítés fekete függönye, — alig ébred, — alig éled valaki.

Csupán egy—két siető embertestvér halad a sikos uton, — mélyen kabátjába húzódva, — az egyetlen fénylő pont, — a kivilágított templom, felé.

Advent van, . . . . . rorátés szent mise . . . . . Szívünk, lelkük hozza őket, mert tudják, hogy minden ingadozás közepette egy szilárd pont van csak: Krisztus, minden vigasztalás közepette egy fényesség van: Krisztus, minden céltalanság közepette egy biztos reménység: Krisztus.

Feléje irányul a vágyunk, feléje törekednek elhatározásainkban, feléje vízi most is léptük, mert jön, Testvérek, jön feléjük, jön felénk a Krisztus, jön a mindent kiegyenlítő, mindent elrendező Szeretet.

Amint a hajnali pirkadás áttör: a sűrű adventi sötét séget, úgy világít a mi adventi koszorunk, most már két égő gyertyája is mind világosabban, örömmel teljesebben, mert kelkiünknek nyugalma, önmagunk és családunk békéje is kezd egyensúlyba jönni. Kedvesebb, barátságosabb minden és mindenki körülöttük. Kezd sikerülni a mindenkire való rámosolygás, s mindenki visszamosolyog. Nem olyan nehezék, elviselhetetlenek már napjaink, mert elindultunk mi is Krisztus felé.

Advent van, . . . ha kell, hozzuk meg minden nap az áldozatunkat, önmegtadadunkat, de le ne maradjunk a Krisztus felé sietők sorából, a Krisztust várók, Krisztust hívók vágyakozó imáiból. Legyen ez az 1942. évi advent, igazi lélekkel, gondolatokkal telített, munkával eltöltött előkészületi idő. Vigyük a jászolhoz azt, amit Krisztus hozott és hoz ma is nekünk, a tiszta, mély szeretetet.

Szeretetet, mely mindig csak jót akar és jót tesz. Le tud hajolni az elesethez, nem taszítja el a feléje nyújtott kérés kezét, tud megbocsátani, felelteni. Azt a szeretetet, melynek mindenkihez van megértő, biztató, vigasztaló szava.

Milyen gyönyörűen szép is így ez a borongós, ködös, hideg, szürke adventi idő!

Telíti, értékessé teszi napjainkat, s szinte észrevétel nélkül vezet a betlehemi jászol felé, s megszületik bennünk, lelkünkben is az eddig talán még nem is érzett, igazán át nem élt karácsonyi béke, s őszintén visszhangzik szívünkben, bennünk és körülöttünk mindenkihez az angyalok éneke:

„Dicsőség a mennyben Istennek, —  
Békesség földön a jóakaratu embereknek.”

Ilyen eredményes, bő termést hozó szép adventet és igazán békés, boldog karácsonyt adjon mindenkiüknek és kedves hozzátartozóinknak is az Ur.

Sugározza egész házatájuk ezt a megnyugtató, csendes szellemet, s fentiekben kívül készítsék ezt azzal is elő, hogy külső előkészületük is erősíti a lelket. Mindent tervezzenek ki jól előre, kedves jó munkatársak, szeretettel gondoljanak arra, hogy mivel szerezhethetnek örömet, s legyen ajándékunk bármily csekély, egyszerű, ha szeretettel, lélekkel adjuk, biztos hogy szeretetet, békét fog teremni.

A külső előkészülethez tartozik az is, hogy otthonunk jól elrendezett legyen. Végezzük el minden takarítási munkát úgy, hogy utolsó héten ne kelljen jobbra-balra kapkodnunk, hanem maradjon idő a karácsonyi hangulat megteremtéséhez.

Ha karácsonyfát nera is tudunk ez évben állítani, nem baj, ez ne zavarja szép ünnepünket. Elég egy-két fenyőág, rajta néhány égő gyertya; de ne hiányozzon egy családból sem a karácsony lényegét jelképező kis betlehemi jászol, a benne fekvő Kisdóddal. Hisz ő hozza, ő adja nekünk a békét, a szeretetet. Az ember érzi ki lény, külső eszközök is segítik a belső megvilágítást, átélitődést.

Hangulatossá teszi szent esténket egy izlésesen fel díszített karácsonyi asztal, s örök-szép, régi karácsonyi énekeink.

Testvéreim, ne sajnáljátok a fáradságot, előkészületet, mert a ma annyira elfáradt embernek szüksége van külső hangulatkeltésre is, hogy bele tudjon merülni, el tudjon pihenni a karácsony csendés, szép ünnepén.

December 20-án, vasárnap nyílik meg és december 31-ig tart

## képzőművészeink vándorkiállítása

Timisoara-Temesvárott, Regina Maria-körut 8 szám alatt. Nyitva d. e. 10—1-ig, d. u. 4—8-ig

## Az ellenzéki pártok növekvő ereje komolyan aggasztja Rooseveltet

Berlin. (Rador). Az északamerikai kongresszus elnapolta tanácskozásait és ezzel a kongresszus 77-ik ülészaka véget ért. Az új parlamenti ülészak 1943 január 6-án kezdődik.

Az Amerikai Egyesült Államokban a törvényhozó hatalmat, mint ismeretes, a kongresszus gyakorolja, amely a 96 tagú szenátusból és a 435 tagú képviselőházból áll. Minden kongresszusi ülészak két évig tart, időtartamát azonban befolyásolhatják a

körülmények.

A január 6-i ülésen a szenátus és képviselőház tagjai meghallgatják Rooseveltnél elnök üzenetét, melyben az elnök jelentést tesz az Unió helyzetéről és a milliárdos új költségetéről. A nemzetközi tájékoztató iroda ezzel kapcsolatban megjegyzi, hogy Roosevelt a parlamentben még többséggel rendelkezik, de híveinek tábora napról-napra gyengül s az ellenzék kezd tudatára ébredni növekvő erejének. Az elnöknek komoly gondot okoz az ellenzék térhódítása.

## Ha Londontól függene, kettéosztanák Albániát

Róma. (Rador). A Londonban székelő úgynevezett „görög kormány” nyilatkozatot adott ki s abban megelégedésének ad kifejezést a brit kormány határozata fölött, melynek értelmében „az albán területi kérdést nyílt kérdésnek tekintik”.

Ez a kijelentés, valamint Eden külügyminiszter alsóházi nyilatkozata (egyes nemzetek Albániára vonatkozó igényeiről) elég világosan mutatja, mi a tervek az angoloknak Albániával. Ezt

a kis országot ketté akarják szakítani: egyik részét kapná Görögország, másik részét Jugoszlávia.

Az atlantióceáni megállapodás elveinek alkalmazásaként ez a „műtét”, — Albánia kettéosztása — nem is lenne rossz operáció. Pontosan az angolszász recept szerint történne minden. S ráadásul az angolok továbbra is fennhangon hirdetik, hogy „a népek függetlenségéért” harcolnak...

## Ujabb Churchill—Roosevelt találkozó

Napirenden: az Északafrikai helyzet és a sok port felvert Darlan-ügy

Stockholm. (Stefani). Pénteken reggel az a hír terjedt el Londonban, hogy a nap folyamán Churchill miniszterelnök repülőgépen az Amerikai Egyesült Államokba utazik, hogy ott, immár harmadik ízben, Rooseveltnel tanácskozzék s megvitassa vele a politikai és katonai helyzetet, különös tekintettel

Észak-Afrikára és a Darlan-ügyre.

A jelek szerint Churchill a december 10-i alsóházi titkos ülésen jelentette be amerikai látogatását, elutazásának hírére azonban még nem erősítették meg hivatalosan.

## Amerika forradalmat tervez Spanyol-Marokkóban Franco ellen

Negrin második spanyol népfrentot kíván létesíteni

Róma. (Rador). A Német Távirati Iroda továbbítja a nemzetközi tájékoztató iroda jelentését: Negrinnek, a volt vörös diktátornak Eisenhower tábornok és a többi katonai hatóságok részéről rendezett kitinói fogadtatását — beavatott olasz körök véleménye szerint — csak úgy lehet értelmezni, hogy Negrin az Egyesült Államok támogatásával második spanyol népfrentot kíván létrehozni.

Francó ellen. Eisenhower tábornoknak az a szándéka, hogy Spanyol-Marokkó megkaparintásában éppenúgy felhasználja Negrin, mint Francia-Északafrikára Darlan segítségével tették rá kezüket az angolszászok.

### MEGKEZDŐDTEK

#### A SPANYOL—PORTUGÁL TÁRGYALÁSOK

Lisszabon. (Stefani). Jordana gróf, spanyol külügyminiszter pénteken este megérkezett Portugáliába. Salazar portugál miniszterelnök Jordana elé utazott és a két államférfi együtt folytatta útját Lisszabon felé, ahol a főváros egyik legszebb palotájában kapott a spanyol külügyminiszter szállást.

A népfrent egyenes célja a spanyol falanx és Franco tábornok uralma ellen való harc.

A Popolo di Roma megállapítja, hogy bár az Egyesült Államok nincsen hadiállapotban Spanyolországgal, Spanyol-Marokkóban forradalmat tervez

### A háború befejezése után

## Az angolszászok meg akarják fosztani Németországot vegyi és repülőgépiparától

Genf. (Rador). A Német Távirati Iroda munkatársa Londonból származó értesülése alapján ismerteti Greenwood brit munkáspárti vezér pénteki felszólalását. Greenwood kijelentette, hogy a háború befejezése után Németországot meg kell fosztani egész polgári repülő-flottájától. Ugyanakkor megfontolás tárgyává kell tenni bizonyos iparok megszüntetését vagy legalább is nemzetközi ellenőrzés

alá való helyezését Németországban, — mondotta a munkáspárti vezér.

Morgan dandártábornok ugyanilyen értelemben nyilatkozott és kijelentette, hogy Németország a háború után semmiesetre sem folytathatja kémiai és repülőgépiparát. Szerinte ezt a két ipart Németországban teljesen megsemmisítenék.

### Kis vállvételés a népuszák

## Roosevelt segítséget ígér Abessziniának

Berlin. (Rador). Roosevelt elnök az Egyesült Államok kormánya nevében üzenetet küldött az abesszini négusnak s közölte vele, hogy tudomásul veszi Abessziniának Németországhoz, Olaszországhoz és Japánhoz intézett hadüzenetét.

Roosevelt elnök üzenetében a többi között utal arra, hogy a négus kívánságára megtette a szükséges

intézkedéseket annak érdekében, hogy ezt a tényállást a német, olasz és japán kormányval közöljék.

— A kölcsön- és bérbeadási szerződés értelmében Abessziniának is kap Amerikától szállítványokat, — hangoztatta befejezésül Roosevelt, — mert Abessziniának védelme nagyjelentőségű az Egyesült Államok védelme szempontjából.

### A legmegfelelőbb karácsonyi ajándékok!

Villanyvasalók, thermofórok, rezsók villanyborotva készülékek. A nagy hírnevű Philips rádiókészülékek

**PHILIPS rádiószalon**

Timisoara : V. Bulvardul Carol 14.

Telefon 30-20

## Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

Ugy történt a dolog, hogy a minap találkoztam a barátommal, aki nagyon savanyu ábrázattal állott előlem

— Mi a bajod? — kérdeztem tőle „őszinte részvétellel.” Beteg vagy, avagy összevesztél becses nejed Önagyságával?

— Dehogy, sokkal nagyobb. Mással veszem össze: a házigazdámmal és elköttem azt a bolondot, hogy feleltem a lakást. Persze, ő örömmel elfogadta és én most lakás nélkül vagyok. Azóta mást se teszek, mint hogy egész nap a várost járom.

— Az újságban állandóan hirdetnek szebbnél-szebb komfortos lakásokat. Nézd csak meg az apróhirdetéseket.

Mindegyik találat is egy tetszetős hirdetés: Lakás összkomforttal jutányosan kiadó. M. 44. Ez az, kiáltottam fel örömmel, ez kell nekem: lakás összkomforttal és hozzá jutányosan. De hol van? Elő a térképet és megtalálom a Vadászterdő felé. Gyánakodni kezdtem: hol lehet ott, ilyen messzire összkomfortos lakás? De nyomban elújtam magamtól a sanda gyanút: miért ne lehetne, elvégre építettek ott villákat, egész szép villákat, az erdő közelében, ahol a városnak ebben a tekintetben nagy jövője van. Biztosan úgy is lesz. Már el is képzeltem magamnak a pompás kis lakást, ahol tavasszal fakadó rügyek illata száll és egész késő ősziig ózónos levegőt lehel az erdő. Aztán a madárénekek, rigófütty és erdő mélyén kakuk madár busan szól. Micsoda költői környezet, mennyi ihlet és hangulat! Amellett valóságos nyaralás az élet ebben a balzsamos levegőjű összkomfortos lakásban. En legálább soha se kívánkozom ki belőle. Mert biztos, hogy kiviszem!

Elindultam, hogy megkeressem. A villamosról leszállva ugyan még jó darabot kellett gyalogolnom, de nem baj, sőt a jó levegő en is egészséges. Megérkeztem az utcába, de — elképzelt villát sehol sem találtam. Végre ráakadtam a hirdetés számra. Nagyon szegényes házikó állott előttem. Benyitottam. Egy asszony fogadott.

— Itt hirdették, kérem, a kiadó lakást — kérdeztem félénken, — melyik az?

— Ez a szoba.

Körülnéztem. Volt benne egy ágy, egy asztal és két szék. Azonkívül egy tüzhely, mely rémesen füstölt. Az ózónban párák levegőnek semmi nyoma. Nem baj, erről még le tudok mondani, és szerényigényű ember vagyok. Erdelkődni kezdtem:

— Mikor költöznek ki?

— Mi nem költözünk ki, itt maradunk.

— Hát akkor hogy helyezkedjünk el mi is? Hát akkor mondja meg, hogy hol van itt a komfort! Az összkomfort? Miért hirdették úgy?

— Mert mások is úgy hirdetik, láttam, hogy úgy szokás.

Mennyivel jobb volna, ha ezt írják: kényelmesen, vagy minden kényelemmel ellátott. Szerencsére, hogy már ritkán, a mai lapban is csak egyszer fordult elő. Azért bucsuzom tőle, a viszontnémlátás reményében.

Egyébiránt maradok Szerkesztő Urnak tisztelője:

DELI PETER.

## „CORVIN” Hitelesítővel

tag-ak, betétesnek lenni, népi kötelesség

### Még ma iratkozz be!

Készpénzű pedig hatékonyan kamatra a „Corvin” Hitelesítővel helyezd el! Gondolj arra, hogy a te tagd járdól és betétekből — amely neked jövedelmek is — támogatjuk ösös kölcsönrel tagtestvéreid: ma engem, holnap esetleg már téged is. Gondolj jövőre és takarékoskod! Befizetés és beirattási helyek: Hétköznap délelőlt 9-13 óra között a Magyar Hízlában levő irodában. Vasárnap d. e. 10-12 óra között: II. kerületben Piata Traian-téren, Nenadovics házban, Gradiel-terület, III. kerületben Kiefer, volt Novotry-vendéglő, IV. ker. ben Pavatz, volt Potyendéglő, V. kerületben (Meh. a la), Bulevard Hasdeu 16 sz. n.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei (2 d.b. fizetés). Fizethető részlet-képen is és hetenként is 100 hét alatt, beirattási díj 5 lei fizetésenként. Népednek annyit érsz, amennyit érte teljesítesz.

# HIREK

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:  
1. Piata Bratianu 5. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodájában, Eminescu-utca 4. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucay György.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hívatásoknak, közhivataloknak és üzemi cégeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

## Házassági közvetítés súlyos rokkantak számára

Németország eddig az emberi lehetőségek legmesszebbmenő határáig megiet, mindent, hogy a hadirokkantak testi fogyatékosságuk miatt nem váljanak a társadalom terhére, sőt minden létszámilag lehetetlenség ellenére gyümölcsöző munkát folytatva, a társadalom teljes értékű hasznos tagjainak érezhessék magukat. Minthogy azonban a rokkantak legnagyobb része fiatal ember, felmerült az a kérdés is, hogy az egykező, békés, vagy eltorzított rokkantaknak milyen lehetőségeik vannak a megházasodásra. Hogy a lehetőségeikre képest ezt a kérdést is megoldásra vigye, a német nemzeti szocialista párt a katonai hatóságok és más szervezetek közreműködésével Lipésben rokkantak számára külön házasságközvetítő hivatalt állított fel. A házasságközvetítést közvetett formában történik, olyképpen, hogy a hivatali a házasodni óhajtoknak furdóhelyeken, időelőtthonokban stb. ad alkalmat egymás megismerésére. A döntés és a választás a felek kezében van, akik természetesen már a kezdet kezdetétől fogva tisztában vannak az együttélés céljával. Azok a leányok, akik kések arra, hogy hadirokkantakhoz menjenek feleségül, külön internátusokban nyernek kiképzést nehéz feladatokra.

**— HIRDETŐINK FIGYELMÉBE.** A Déli Hírlap részére hirdetéseket és apróhirdetéseket kizárólag a kiadóhivatal veszi fel.

**— A pápa karácsonyi szózata.** Vatikánváros. (Radior). Összentsége XII. Pius pápa december 24-én, karácsony vigiliáján délben rádiószózatot intéz a világ népeivel. A Szentaty szózata a vatikáni rádió közvetíti a 31,06 és 19,84 méteres hullámhosszon. Szózata végén a pápa teljes bucsuval egybekötött apostoli áldást oszt. December 24-én a pápa magánkapalmájában tartja az éjféli szentmisét, melynek egyházzenei részét szintén közvetíti a vatikáni rádió, az 50,26 és 25,58 méteres hullámhosszon.

Apukának, anyukának, gyerekeknek, karácsonyra aranytöltőtollat, nagy választékban, minden árikozatban a LITERATURA cégtől (Arad, Minorita-palota)

**— Argay György evangélikus szuperintendens látogatása.** Argay György evangélikus szuperintendens ma vasárnap látogatja meg timisoarai-temesvári híveit. A szuperintendens délelőtt 11 órakor kezdődő ünnepélyes adventi istentiszteleten Igét hirdet, majd délután a templomban rendezendő vallásos est keretében prédikál. A vallásos est félét órák kezdi.

**— Hősi halált halt.** Lajos Béla timisoarai-temesvári hentessegéd, mint az egyik román gyalogezred katonája, 1942. október 3-án harminchárom esztendőskorában a Karakuzban hősi halált halt. Hálaát felesége, két leánya, testvérei és kiterjedt rokonság gyászolja.

**— Vasuti nyugberek fizetése Timisoara-Temesvárott.** A volt Terminus-szálló épületében hétfőn, december 21-én reggel 8 órakor kezdik a december hónapi nyugberek fizetését. A sorrend a következő: H—F—A—I, kedden K—P és szerdán az R—Z betűvel kezdődő személyek kapják meg illetményüket.

**— Terjed a sztrájkhullám Bolíviában.** Buenos Aires. (Stefani). La Pazból származó értesülés szerint a bolíviai önbányász munkásai sztrájkba léptek.

**— Zsir — jegy ellenében.** Most jelent meg Timisoara-Temesvár rendeltetése az új husárakról, amelyeket már közzéadtunk. A rendelet arról is intézkedik, hogy ezentul a zsir életmiserjegy ellenében adják. Decemberre az A. jelzésű zsirjegy érvényes, januárban a B. jelzésű, Havonta fejenként félkiló zsir jár. A városi közlekedési szolgálat felhívja a közönség figyelmét arra, hogy csak abban az esetben adjon át a hentesnek egy-egy zsirjegyet, ha annak ellenében félkiló zsirt kapott.

# Képzőművészeink vándorkiállítására

Tegnap délelben, meleg érdeklődés mellett tartották meg képzőművészeink timisoarai-temesvári együttes kiállításának sajtóbemutatóját. A Magyar Ház nagytermében nyolc kiváló művész jobbnál-jobb alkotásai sorakoznak egymás mellett: művészi felfogás, stílus tekintetében különböző, a művészi hibben és népközönségi felelősség tekintetében azonban egyenlően álló nyolc ember színe-java termése. A műtört és szépet szerető közönségre lelki felüdülés vár e festmények, szobrok, karcok között. Dícsérő jelzők halmozásával illethetők azt a kitartó, lelkes munkát, melyről valamennyien tanubizonyosságot tettek s megcáfolták a régi mondást hogy „Inter arma silent Musae.” Csöndes, lelkiismeretes munkával a háborus napokban is maradó művészi értékeket alkottak s ha ehhez hozzászámítjuk az áldozatot, ma nagy önfegyelmet, kiváló életet, a tárlat erkölcsi és minden bizonnyal kellő anyagi sikere mellett elkönnyvelhetjük azt a jóleső tudatot is, hogy képzőművészeinkre a jövőben is bizton számíthatunk. A részt, mely művelődésünk fejlesztésében és színvonalának emelésében őket illeti, vállalják és becsülettel hordozzák.

## BELEZNYAY ISTVAN (Arad)

a krótának, de elsősorban a grafikai irányoknak mestere, tehát vonalakban fejezi ki mondanivalóját. Gondolatai a rézlapon öltönek testet, hogy karc vagy metszetek formájában gyönyörködtessek a nézőt. „Olvasó nő” és „Alvó nő” című színes rézkarcai, „Eős idő” című, finom gondolat készült képe és „Tabán” című hangulatos, tömör rézkarca különösen nagy tetszésre számíthat.

## GALLASZ NÁNDOR (Timisoara-Temesvár)

modern szobrász, a szó nemesebb értelmében. Nagy és nagyon megérdemelt művészi múlt áll mögötte. Tul van régen a technikai gondokon. A lélek érdekli. Nem is anyag az ő szobra, csak egy gondolat: ima, sóhaj, vágy vagy szomorúság. Nála már régen leomlottak az anyag korlátai, — azért művész, még pedig nagy művész és büszké lehetünk, hogy a magunkénak vallhatjuk. „Táncosnő”-jének szép, plasztikai megoldása, a „Küzdelem a létért” érdekes és mély meglátást tükröző, valamint a „Magvető” kifejező ereje különösen szép felfogása a művész istenadta tehetségének.

## HAJÓS IMRE (Arad)

szintén a modern festészet képviselőjének vallja magát. A szín mindenhatóságára esküszik, bár még nem tudott elszakadni a formától sem. Magasabb célok felé törekszik és felelősen érzi magát azért, amit fest. Festési modora könnyed, gyors. Választhatos izléssel, átlátszó, világos színekkel készült képei, melyek témakörük bő és változatos. Stílusa leginkább a poszt-impressionistákéhoz hasonlítható. Sok szép alkotása közül kiemeljük két nagy akt-tanulmányát, valamint az érdekes színhatású „Feleségem arcképe”-t, továbbá a „Rózsák” ide, szép stílusát s az eredeti festői látásmódról tanuskodó „Novemberi reggel”-t.

## MUHOS KORNÉL (Lugo-Lugos)

akvarellista. Jóval a mult világháború előtt ismerkedett meg a modern piktúrával, amelynek lelkes híve volt mindig. Az ország legjobb akvarellistái közé tartozik. Sokat szerepelt a román hivatalos szalon tárlatain is. Bámulatos erő és lendület van képeiben, való-

sággal meghazudtolja nagyvonalú felfogásával a visszefelés természetét, de azért mindig könnyed, természetes és ötletes marad. Az ecsetkezelés valóságos bűvésze s nehéz eldönteni, melyik képe jobb a kiállítottak közül: „Virág-csendélete” vagy „Gyümölcs-csendélete”, vagy talán a tárlat egyik leglenyűgözőbb tájképe, a „Román falu”.

## PAAL ALBERT (Lipova-Lippa)

egyenes leszármazottja a barbizoni piktórokknak, amennyiben ő is a természet, de főleg az erdők szerelmese. Stílusára nézve a francia impresszionizmussal rokon, amelybe bele játszik a nagybányai fák zöldje. Izig-végig alkotó művészegénység, akinek a természet, vadregényes színeivel s minden pompájával csak keretet ad mondanivalóhoz. Képeinek két főtenyezője van: a fény és az árnyék. Megkapó képe „November”, sejtelmes őszi hangulatot lehel; az „Erdő mélye” sötétzöld tónusával, „Falurészlet”-e pedig eredetiségével tűnik ki.

## PATAKY SÁNDOR (Arad)

közismert, régi tagja a művészársadalomnak. Főleg akvarellal fejezi ki mondanivalóját. A természet intim hangulatai érdeklik s ezeket veti papírra széles és biztos ecsetkezeléssel. Szívesen barangolja be a természetet, hogy megörökítse annak változatos arcát. Festményeit férfias szentimentalizmus jellemzi. A „Háromszéki reggel” hamvas üdésége, a „Dombos vidék” plain-airje és az „Eős idő” hangulatossága méltóképpen sorakozik szebbnél-szebb alkotásai élén a tárlat értékes és változatos anyagához. Pataky az utóbbi időkben mind gyakrabban nyul az olajfestékhez s a kiállítást néhány olajfestménye is gazdagítja.

## SOÓS ISTVAN (Aradul Nou-Ujarad)

sokoldalú művészethetség. A festészet, grafika, szobrászat egyaránt érdekli, de nehéz eldönteni, hogy melyik műfaj terén nagyobb. Biztoskező, avatott művész az ecsetnek, vésőnek. Képei sok izléssel készültek. Színei mélyek és tragikusak. Még tájképei is valami tragédiát sejtetnek. Festői kifejezőmódját talán „neoromantikusként” lehetne nevezni, amely Munkácsy-n és Rudnay-n szűrődött keresztül. Kiemeljük „Napsütés”, „Készülő vihar” című olajfestményeit, továbbá „Fák” és „Országot” című hangulatos, finoman metszett rézkarcait. Soós faragott doboza egyik legszebb darabja a kiállításnak.

## WOLFF KÁROLY (Arad)

a kiállító csoport legidősebb tagja. A müncheni akadémia indította utnak az azóta sok sikert megért művészt. Stílusára nézve az akadémizmus híve, melyet az ő sejtelmes romantikájával sző át. Mind csendéletben, mind arcképekben biztoskező mestere az ecsetnek. Valójában arcképfestő, de talán világításos képei a legismertebbek, amelyeket a barnába ágyaz, mély, sötét foltokkal. „Paraszti menyecske” és az „Atléta” című művei nagy tetszésre számíthatnak. Kitiűnő a „Gyümölcs-csendélet” is. (—r)

A kiállítás ma, december 20-án, vasárnap délelőtt 11 órakor nyílik meg a nagyközönség számára. A kiállítás december 31-ig tart; megtekinthető naponta délelőtt 10—1, délután 4—8 óra között.

**ÓRÁK ÉK SZEREK**  
**REITER JÁNOS** legolcsóbbak  
órásüzletében  
Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu-utea 29  
(Baromi-piac)  
Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás

**— Aradi nyugdíjas állatorvosok figyelmébe.** Az aradi városi állatorvosi hivatal kéri az alábbi nyugdíjas állatorvosokat, hogy hétfőn, 21-én délelőtt 11 órakor jelenjenek meg az aradi városi állatorvosi hivatalban, őket érdeklő dolgok tudomásulvétele végett: Ehdős Ignác, Elekes Bernát, Bányász Izidor, Dukesz Géza, Hodosi Géza, Madász József és Tolnay.

**— Anyakönyvi hírek.** A timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Házasságot kötöttek: Micsa Constantin jószágigazgató és Niedermayer Irén; Fugej István kőművespró és Jagher Floare; Epure Chiric vasutas és Prodan Elena; Mészáros Nándor cégégyező és Kovács Teréz; Tatar Péter cipészsegéd és Tóth Lidia; Marsu Enache tanító és Pop Cornelia; Badaut Ion vasutas és Semigan Margareta; Daju Leontin őrmester és Burde Agafia. Meghaltak: Vas Ferenc 50 éves kőműves, Patai Márton 69 éves nyugdíjas, Sartor Rezső 48 éves mérnök, Belintăuné Stancliu Elisabeta 33 éves.

# Karácsonyi kiállítás lesz Timisoara-Temesvárott december 20-án és 21-én, vasárnap és hétfőn, a józsefvárosi római katolikus plébánia szegényeinek javára.

I. C. Bratianu-utca 13. szám alatt („Missió“)

— A jezsuita-rend új főnöke. Vatikánváros. A jezsuita-rend elhunyt legfőbb előjárójának, P. Ledochovszki Vladimírnek az utódját a rendi törvények értelmében az egyes rendtartományok főnökei és megbízottjai részvételével, központi gyűlésen kellene megválasztani. Tekintettel arra, hogy a mai nemzetközi viszonyok és közlekedési lehetőségek nem nyújtanak módot arra, hogy ez a mintegy kétszáz-kétszázötven ember a világ különböző vidékeiről Rómába utazzék, XII. Pius pápa már a háború kitörésekor megadta az engedélyt a rendnek, hogy a legfőbb előjáró halála esetén annak általános helyőre töltsen be a megüresedett rendfőnöki tisztséget. A most elhunyt rendfőnök hátrahagyott levelében P. Magni Elek velencei jezsuita tartományfőnököt jelölte ki általános helyőrként s egyben utódjává. Az új rendfőnököt a pápa megerősítette tisztségében.

— Vallások délután az aradi református templomban. Az aradi belvárosi református templomban ma, vasárnap délután 4 órai kezdettel karácsonyi ünnepség lesz, amelynek műsora a következő: Gyülekezeti ének, Ima és biblia-magyarázat, tartja Tarnóczy Lajos lelkész. Beköszöntő, elmondják a vasárnapi iskola növendékei. 77. díszet, éneklük a 13. és 22. számú állami elemi iskola növendékei. Pisze Ilonka Szabolcska „Karácsony” című költeményét szavalja. Rudnyánszky Karácsonyi mese, szavalja Kozma Miklós. Jövedelmek, elmondják a városi utcai iskola növendékei. Munkácsy Karácsonykor, szavalja Nagy József. Bakk Karácsonyi jelenet, elmondják a római katolikus fiú és leány elemi iskola és a római katolikus fiú főgimnázium református növendékei. Bérczy Karácsonykor című versét Boros Lenke szavalja. S. B. „Betlehemi csillag”, elmondják Mihok János, Böszörményi István és Farkas Ilonka. Kicsiny Betlehemben, elmondják a zsigmondházi iskola növendékei. 84. díszet éneklük a 13. és 22. számú állami elemi iskola növendékei. Ady Karácsonyi című versét Barabás Ibolya adja elő. Hópehely, elmondják Balog Anna Hoffmann Éva és Gecser Rózália. Szász Turi fiú története, szavalja Bász Kálmán. „Ha a világ”, éneklük Csász Margit és a leány gimnázium növendékei. Ima és áldás. Gyülekezeti ének.

— A kávé és tea ára a vendéglői üzemekben. Timișoara-Temesvár város most kiadott rendelete értelmében a vendéglői üzemekben a sajtófélék, saláták, gyümölcs és befőtt, valamint halételek és lőtt vad kivételével legfeljebb tizenegy éjtelt szabad felszolgálni. A vendéglői és menüárak változatlanul megmaradnak. A kávé ára első osztályú üzemekben 40, másodosztályú helyiségben 35, harmadosztályban 30 lej; tea citrommal 40, 35 és 30, rummal 55, 45 és 40 lej.

— Cukor az aradi betegeknek. Az aradi városi közegészségügyi hivatal tudomására hozza miadaozoknak a betegeknek, akik eddig havonta cukrot kaptak, hogy ezután csak azok kaphatnak pótdagot, akik újabb kérvényt nyújtanak be a városhoz és új orvosi bizonyítványt csatolnak, amelyben az orvosnak fel kell tüntetnie a betegségeit is.

— Halálózás. Bertus András, ny. főmozdonyvezető 81 éves korában elhunyt. Temetése vasárnap d. u. 3 órakor lesz az aradi Felsőtemető halottasházából.

— Felemlék a szállodai árakat. Timișoara-Temesvár városa új szállodai árakat állapított meg. Ezek az árak tíz százalékkal magasabbak az eddigieknél. Egyágyas utcai szoba luxusszállóban 810, elsőosztályú szállodában 190, másodosztályban 160, harmadosztályban 130 és negyedik osztályú szállóban 120 lej. A kétágyas utcai szoba ára 380, 260, 220, 180 és 160 lej, egyágyas udvari szoba 280, 165, 145, 120 és 110 lej, kétágyas udvari szoba 330, 220, 185, 160 és 145 lej. Pótágyért az egyes csoportok szerint 110, 85, 75, 60, illetve 50 lej jár, fürdő a luxus és elsőosztályú szállóban 75, a másodosztályban 70 s a két utolsó csoportban 65 lej, központi fűtésért 75 lej, fával való fűtésért pedig — tíz kiló fát számítva — 45 lej kell fizetni.

— Halálos baleset. A timișoarai-temesvári nagy-pályaudvaron halálos baleset áldozata lett Toma Marin, 46 éves hordár. A pályaudvaron több vonat állt indulásra készen és a hordár nagyobb csomagot akart az egyik vonathoz vinni. Amint a sineken áthaladt, elkapta egy toltó vonat mozdonya. Toma a mozdony kereke alá került, amely levágta a jobb lábát. Kórházba szállították, ahol rövidesen meghalt.

## Mesterek és munkások kerestelnek

A „Compania Atelier” Timișoara, Splaiul Müller Guttenbrunn 13, gépkocsi-mechanikus, asztalos, bádósok, esztérgályos, villany- és autógéngésgész, tekercselő, valamint munda- és gépkocsik javításával összefüggő szakmából mestereket és munkásokat keres.

A fizetések összege 12.000 lej és 16.000 lej között változik. Ezen kívül a lelkiismeretes munkásoknak prémiumot is fizetnek.

A jelentkezésnek benyújtandó iratok: Felvételi kérvény, katonai könyv, vagy a törzskönyvi lap másolata, munka- vagy mesterkönyv eredetiben, büntetlenségi bizonylat az ügyészségtől, orvosi bizonyítvány, etnikai bizonyítvány, állampolgársági bizonyítvány és születési anyakönyvi kivonat.

A felvétel munkások érdekében mozgósítás alóli mentességük érdekében közzbenjárunk.

## Karácsonyi baba-kiállítás

volt L'oyd-épület első emeletén, naponta, dec. 23-ig délelőtt 10-1-ig és délután 4-6-ig nyitva

— Bűnbánati istentiszteletek a timișoarai-temesvári református egyházban. Karácsony előtt urvacsorához előkészítő bűnbánati istentisztelet lesz mindennap a templomban biblia-magyarázattal. Az istentiszteletek tárgya a következő: Hétfőn: Krisztus a mi biránk. Kedden: Krisztus a mi igazságunk. Szerdán: Krisztus a mi békeségünk. Csütörtökön: Krisztus a mi örömlünk. — Az istentisztelet minden délután 5 órakor kezdődik. A templomot fűteni fogják. A Gyárvarosban nem lesznek hétköznapi istentiszteletek. — A Református Ifjúság karácsonyi kiállítása, mely a múlt vasárnapon nyílt meg, most vasárnap egész nap nyitva lesz délután 6 óráig. A kiállításon sok új tárgy főképpen gyermek-játékok, dísz tárgyak, festmények, nagy választékban és jutányosan kaphatók.

— Unitárius istentisztelet Aradon. Karácsony harmadnapján, vasárnap délelőtt fél 11 órakor az aradi evangélikus püspökség palotájában, az aradi unitárius hívek részére istentisztelet lesz. Igét hirdet és urvacsorát oszt Barabás Miklós aiudi-nagyenyedi unitárius esperes.

— Adományok, A Déli Hírlap kiadóhivatala utján P. Zs. (Lipova-Lippa) Szent Antal nevében kétfőszáz lej adományozott a Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthonnak. — Az aradi római katolikus fiú elemi iskola szegényeinek. Mindenszentek Loszrumegváltás című Mester Tibor 500 lej, Korek János és Aladár 500 lej adományozott. — M. K. az aradszéki Magyar Napközi Otthonnak két kiló babot adományozott.

— Halálózási hír. Gardián Lajos 69 éves korában rövid szenvedés után elhunyt. Temetése ma, vasárnap d. u. 3 órakor lesz az aradi Alsótemető halottasházából.

— Orvosi hír. Dr. Grünwald bőrgyógyász, venerologus ismét rendel. Arad, Alexandri utca 11.

## Bor és likőr

szükségletét ünnepekre

### Deltánál

GÖCKEL cégnél, Arad, főpostával szemben

szerezze be.

Telefon 13-46.

Nagy választék.

## Új zárórendelet

### a timișoarai-temesvári munkaügyi felügyelőség körzetébe tartozó városokban

A munkaügyi minisztérium december 14-én kelt 82.305. számú rendeletével az alábbi zárórendelet léptette életbe a timișoarai-temesvári munkaügyi felügyelőség körzetébe tartozó városokban:

1. Gyarmatáru, fűszer- és esemegekereskedések reggel 7 óra és déli 1 óra, valamint délután 3 óra és este 7 óra között tartanak nyitva. Szombaton és az ünnep előtti napon a záróra este 8 órakor van.
2. Más természetű üzletek reggel fél 9 óra és déli 1 óra, illetve délután 3 óra és este 6 óra között tartanak nyitva.
3. Nagykereskedések reggel fél 9 órakor nyitnak és déli 2 órakor zárnak.
4. A borbély- és fodrászüzletekben reggel 7 órakor nyitnak, délután 1 órakor zárnak, délután 3 órakor ismét nyitnak és este 7 órakor zárnak. Szombaton és az ünnepet megelőző napon este 9 órakor zárnak.
5. A bankokban reggel 8 óra és délután 2 óra között dolgoznak.
6. A kereskedelmi és ipari vállalatok adminisztratív irodájában a munka reggel fél 8 órakor kezdődik és déli fél 2 óráig tart. Délután 4 óra és 6 óra között ügyeletes szolgálatot tartanak.

A rendelkezés nem vonatkozik a katonai és militáris vállalatokra.

#### RESITAI-RESICABANYAI ZÁRÓRA

1. Valamennyi csoportba tartozó üzlet reggel fél 8 órától fél 1 óráig és délután 3 órától este 6 óráig tart nyitva. Szombaton és az ünnepet megelőző napon az esti záróra fél 7 órakor van.
2. A borbély- és fodrászüzletek reggel 7 órától déli 12 óráig és délután 2 órától esti 7 óráig dolgoznak. Szombaton és az ünnepet megelőző napon a záróra este 9 órakor van.

#### CARANSEBESI-KARANSEBESI ZÁRÓRA

1. Üzletek reggel 8 órától déli 1 óráig és délután 3 órától 6 óráig tartanak nyitva. Szombaton és az ünnepet megelőző napon este 7 óráig dolgoznak.
  2. Mészárszékek reggel 8 órakor nyitnak, délután 1 órakor zárnak, délután 4 órakor nyitnak és este 7 órakor zárnak. Szombaton és az ünnepet megelőző napon a zárás este 8 órakor van.
  3. Borbély- és fodrászüzletek 8 órától 1 óráig és 4 órától 7 óráig dolgoznak. Szombaton és az ünnepet megelőző napon a záróra este 9 óráig tart.
  4. A bankok reggel 8 óra és déli 12 óra között dolgoznak.
- Az új zárórendelet 1943 május 15-ig érvényes.



— Az aradi nyugdíjasokkal közli a pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya, hogy a december havi nyugdíj felvétele előtt a nyugdíjasok annál a kerületi adóhivatalnál vehetik át nyugdíjkönyvüket, ahol a pénz is kapható. Mindenki ahhoz a kerületi adóhivatalhoz tartozik, amelynek körzetében lakik.

— Erdélyes karácsonyi kiállítás. Timișoara-Temesvárott érdekes karácsonyi kiállítás nyílik meg a mai napon. A kiállítás gazdag anyagot tár fel kedves, művészes kivitelű karácsonyi cikkekből, szőttekben, varrottásokban és különböző egyéb tárgyakban. A kiállítást, amely a szegények javára szól, a józsefvárosi Bratianu-utca 13. szám alatt, a Misszió helyiségében tartják meg és az két napig — ma és holnap, hétfőn — marad nyitva. A kiállítás mindenképpen érdemes a közönség figyelmére és támogatására.

## Borgia Bucretia

— Karácsonyfa-ünnepély a devai református iskolában. Deva. (Saj. tud.) A devai református elemi iskola vasárnap délután négy órai kezdettel karácsonyfa-ünnepélyt rendez. Az ünnepélyen a szegénysorsú és szorgalmas tanulók jutalomban részesülnek.

## karácsonyi műsor

— Lopások Hunedoara-Vajdahunyadon. Deva (Saj. tud.). A hunedoarai-vajdahunyadi Ioan Corvin szövetséget illetébe ismeretlen tettesek betörték és onnan négy vég szövetet, nagymennyiségű konzervet, szappant és mintegy hatezer lej készpénzt loptak. Betörés történt a Mineralia malomban is, ahonnan a tolvajok két gépszíjjat vittek el.

## az AROBAN

— Ügyeletes gyógyszerárak. December 20-án, vasárnap Aradon a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Strelicovszky (volt Kain, Avram Iancu-tér) és Danclu (a megkerülőhálzal szemben), december 21-én nétfőn Janka (a betegséglézővel szemben) és Butta (volt Weisz, Avram Iancu-tér). Timișoara-Temesvárott december 20-án, vasárnap az ügyeletes gyógyszerárak rendje: Belyáros: Jahner Károly (Libertatii-tér), Gyárvaros: Jahner Rudolf (Stefan cel Mare utca 3), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut 27), Józsefváros: Gottsbarm (Vacarescu utca 33), Fratelia-Ujkisoda Panajoth és Freidorf-Szabadfalva Eremiá. December 21-én Belyáros: Irgalmasok (Sft. Ioan utca 5), Gyárvaros: Maszalis (Badea Cartan-tér 8), Erzsébetváros: Sarga (Ciprian Perumbescu utca 1), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér), Fratelia-Ujkisoda Panajoth és Freidorf-Szabadfalva Eremici gyógyszerárak.

Timișoara-Temesvárott vasárnap és hétfőn a muzik műsora a következő: Apolló: Száz szerelmes levél. Capitol: Az utolsó előadás, Corso: Várnász, Thalia: A kis bűnös, Fratelia (vasárnap—hétfő): Friedemann Bach, Roxy (csak vasárnap): A hegy árnvékában.

Sebestyén Béla férje, Endre és Lucy mint gyermekei, egy a maguk, mint testvérei és rokonai nevében megtört szívvel tudatják, hogy a legjobb és legnemesebb szívvel feleség, anya, testvér és rokon

### Sebestyén Béla férje, Endre és Lucy mint gyermekei

1942 december 18-án délután négy órakor hosszas és súlyos szenvedés után életének 56-ik és boldog házasságának 29-ik évében meghalt. Drága halottunkat ez év december hó 20-án d. u. 1/2-3-kor temetjük a Timișoara-Józsefvárosi temetőben lévő Hamecák kápolnából a római katolikus egyház szertartása szerint.

#### NYUGODJAK KÖRÉBEN

Sebestyén Béla férje, Endre és Lucy gyermekei Sebestyén Tiborné, menyé

## A leggyorsabb madár

A repülésisme és madártan hasonló buzgalommal tanulmányozzák a madarak repülését. Különösen azt a kérdést igyekeztek eldönteni, hogy melyik madár repül a leggyorsabban. Felületes megfigyelés után az a nézet alakult ki, hogy a nagy ragadozó-madarakat, mint a sást, mely zuhanórepülése közben rendkívül nagy sebességet ér el, a leggyorsabban repülő madarak közé lehet sorolni. Bizonyos rendkívüli megfigyelések alapján ezt az elméletet ma már elvetették. Ezek szerint a leggyorsabb madár a vadkacsa. A fecske és a sas rendes repülés közben legfeljebb 45 kilométeres sebességet ér el. A postagalamb már 72, a sólyom pedig 95 kilométerrel repül. A vadkacsa azonban kedvező körülmények mellett eléri az óránkénti 135 kilométeres rekordjelesítményt.

— A timișoarei-temesvári kereskedelmi kamara közleménye. A timișoarei-temesvári kereskedelmi és iparkamara a legfeljebb 100.000 lej adóalap után megadóztatott kereskedők és iparosok tudomására hozza, hogy a törvény különleges regiszter vezetésére kötelezi őket. A regiszterbe bevezetendők az összes vásárolt nyersanyagok és áruk, valamint készpénzre vagy hitelbe való eladások és általában minden pénzbevétel. A regisztert az illetékes pénzügyigazgatóság láttaozza. Az egycsésadó-törvény hetvenkettedik szakasza értelmében a regiszter, a kincstári szervek kérésére felmutatandó. Bár a regiszter bevezetésének kötelezettsége 1942 április 1-én kezdődött, még mindig sokan vannak, akik nem tették eleget a rendelkezésnek. A pénzügyminisztérium most végső határidőül 1943. január 1-ét tűzte ki. A különleges regiszter vezetésére nézve a timișoarei pénzügyigazgatóság egycsésadó osztálya és a kereskedelmi kamara ad felvilágosítást.

— Ingyen nyul az aradi hadiárvának, hadirokkantaknak és hadiözvegyeknek. Az aradmegyei prefektúra felszólította a jelenlegi háború aradi hadiárvaít, hadirokkantjait és hadiözvegyeit, hogy sürgősen jelentkezzenek a prefektúrán, ahol ingyen egy nyulat kapnak.

— Gyógynövények beszolgáltatása Devan. Deva (Saj. tud.) a devai tanítóképző intézet, mint a Hunedoara-Hunyad megyei gyógynövény értékesítő hivatal felszólítja a gyógynövény-gyűjtőket, hogy a gyűjtött növényeket december 20-ig juttassák el az intézetbe.

## Karácsonyi ajándékok

gazdag választékban és legjutányosabban

## Utvinyancz Géza

óraműves és ékszerész cégnél, Timișoara I., I. C. Brațianu-téren (a róm. kath. püspöki palotában).

— Tíz egy spanyolországi apácakolostorban, Madrid (Rador). A csütörtöktől péntekre hajó éjjel a Salamancai Szent Teréz apácakolostorban tűz ütött ki, amely a heves szélvihar következtében kiterjedt az egész kolostorra és két közeli épületre is. Az anyagi kár rendkívül nagy, mert több értékes műtárgy esett áldozatul a tűznek.

— Arad zsidó lakóinak élelmiszerral való ellátása. Az aradi városi hatóság közleményt adott ki, amelyben a város zsidó lakóinak élelmiszerral történő ellátásának módjait ismerteti. Hétfőig minden zsidónak fel kell iratkoznia bizonyos kereskedőnél, ahol ezentul kenyér-, cukor-, ételolaj- és egyéb, a bevásárlási könyvecské alapján kiosztásra kerülő közszükségleti cikkeket vásárolhatnak. Összesen 33 kereskedőt jelöltek meg, akiknél a zsidóknak fel kell iratkozniuk, a kereskedőt pedig 22-én nyújtják be erre vonatkozó kimutatásukat a város illetékes ügyosztályánál.



FRICTIUNEA  
**HORIA**

# KÖZGAZDASÁG

## Pénztári jegyeket tíz milliárd lei értékben bocsát ki a pénzügyminisztérium

A hivatalos lap december 18-i 297. száma rendeltörvényt közöl, amely felhatalmazza a pénzügyminisztériumot, hogy négy százalékos kamattal hat hónapon belül törlesztendő bemutatásra szóló pénztári jegyeket hozzon forgalomba.

A kibocsátandó pénztári jegyek névértékét a pénzügyminisztérium szabja meg, de az összes érték nem haladhatja meg a 10 milliárd lejt. Az esedékes kamatot a pénztári jegyek kibocsátásakor előre kifizetik.

A pénztári jegyek az érvényben levő rendelkezésektől eltérően minden alakítás nélkül előtéríthetők és a bemutatónak fizetők.

A nemzeti bank a neki bemutatott pénztári jegyeket a lejárt előtt is beválthatja. A beváltás a kibocsátáskor fizetett kamat összegének levonásával névértéken történik. A pénztári jegyeket lejártuk után az állammal szembeni mindennemű adó, illeték és más adóság fizetésére fel-

használható. A pénztári jegyeket az érvényben levő törvényes rendelkezésektől eltérően névértékük erejéig az állammal vagy közintézményekkel szemben óvadék és biztosíték fejében elfogadják.

A pénztári jegyek jövedelme, valamint a velük való minden művelet és lombardirozás mentes a jelenlegi és jövőbeni állami, megyei és községi adóktól és illetékektől.

Hitelintézmények és más természeti vállalatok, amelyek a törvény bizonyos mennyiségű készpénz tartására kötelez, a pénztári jegyeket készpénz gyanánt kezelhetik.

A forgalomba hozott pénztári jegyek ellenértékét kizárólag a kincstár szükségleteire fordítják és nem számítják rendes költségvetési bevételeiknek.

A rendeltörvény meghatalmazza a pénzügyminisztériumot, hogy jutalékot állapítson meg azoknak a bankoknak, amelyek elősegítik a pénztári jegyek kibocsátását.

## Kimutatás

### a vállalatok személyzetéről

A nemzetgazdasági minisztérium valamennyi vállalat tudomására hozza a román személyzetnek a vállalatoknál való alkalmazásáról szóló törvény értelmében 1943 január hónap folyamán kimutatást tartoznak betervezni az 1942 december 31-én alkalmazásukban állott személyekről. A kimutatást az iparügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkársághoz kell küldeni.

Tekintettel azonban arra, hogy az erre szolgáló úrlap rovatai és beosztása megváltozott, a vállalatok, kisközvállalatok és nyomdák felvilágosításért forduljanak az illetékes kereskedelmi és iparkamarához.

## A karácsonyi utazások rendje

A vasúti vezérigazgatóság közli, hogy mivel az idén az ország ellátására kell helyezni a fősúlyt, az elmúlt évektől eltérően, nem helyezhet forgalomba külön karácsonyi vonatokat a menetrendszerű szerel-

vényeken kívül. A vezérigazgatóság kéri az utazóközönséget, hogy szokásos karácsonyi utazásait a legszükségesebbre korlátozza.

Ennek ellenére a december 19. és január 10. közötti időszakban a külső szervek utasítást kaptak, hogy a szükséghez mérten növeljék a személykocsik számát, azonban semmiesetre sem olyan mértékben, hogy pótomozdonny beállítsa szükségessé válják.

## Határidő napló

DECEMBER 31:

A felemelt fogyasztási adó kivétele végett a készletek bejelentése a pénzügyigazgatóságán.

Mezőgazdasági munkamezsgésítésre szóló kérvények benyújtása a mezőgazdasági kamaránál.

Az egységes mintájú kézműves (A-típus), mosdó (B-típus), mosó (C-típus) és borotvaszappan (R-típus), amely nem az országos borközponttól (ORAP) származó állatú faggyúból, továbbá más állati zsiradékából készült, eddig a napig árusítható a gyárak részéről. A kereskedők 1943 december 28-ig árusíthatják.

# SPORTESEMÉNYEK

## Érdemes világsuccsokat javítani

Az idén tíz világsucceredményt elért Gunder Hagg-et elárasszák ajándékokkal. Különösen most, amikor a különböző sportszövetségek és svéd újságok mérlegre teszik az elmúlt év sporteseményeit.

Hagg eddig sem panaszkodhatott, hogy az egyes versenyeken nem kapott elég értékes tiszteletdíjakat. Aranyórától fényképezőgépig, ótlámpás rádiótól filmfelvevőig, értékes festményektől ezüst tálakig minden elképzelhető tiszteletdíjat kapott az idén. A Budapesten kapott, vert ezüstből készült kulacs egyik díszje Hagg gyűjteményének.

Most pedig az „évvégi ajándékok” vannak soron. Természetesen ő nyerte a Svenska Dagbladet aranyérmét, amely az év legjobb svéd sportemberének jutalma. A Stockholms Tidningen aranyserleget ajándékozott Haggnek ezévi eredményeiért. A nemzetközi atlétikai szövetség briliánsokkal díszített veretef adót a tíz világsuccs jutalmául, a svéd óras ipartestület arany versenyrót és az ajándékosó még nem szűnt meg.

Hát nem érdemes világsuccsokat javítani? Tessék megpróbálni!

## Aradi teke sport

Az aradi Fortuna egyesület bronzember mérkőzéseinek újabb eredményei: Infratirea—Gutenberg 212:178. Menetek 42, 68, 50, 52, illetve 62, 44, 40, 32. Fortuna—Metal 177:164. Menetek 36, 48, 43, 50, illetve 41, 53, 36, 34. Rapid—Prietenii: 160:135. Menetek 45, 27, 35, 53, illetve 35, 33, 32, 35. Rapid—Infratirea 183:131. Menetek 44, 43, 44, 52 illetve 26, 35, 35, 35. Metal—Macelari 169:159. Menetek 57, 39, 34, 39 illetve 43, 54, 35, 27. A Fortuna, Rapid és Crisana CFR mérkőzést hétköznap játszottak le, közös megegyezés alapján.

surrendje a következő: délután 3 óra: Fortuna—Rapid, 5 óra: Macelari—Infratirea, 7 óra: Metal—Tricolor. A mérkőzéseket a Metal rendezte, saját pályáján. A Prietenii—Crisana CFR mérkőzést hétköznap játszottak le, közös megegyezés alapján.

## „Rádió javító műhely”

Rossz készüléket garancia mellett javítjuk. Rádiólámpát (csöveit) bemérjük. Rádió műhely: IV., Bulv. Berthelot 7 (szuterén). Telefon 43-23. az új Notre Dame-zárda mellett.



Telefon 23-45 **ARO ■ ARAD** Telefon 24-45

Ma! **Egy bécsi álmom** Ma!

Az óriási sikert aratott **BECSI VÉR** folytatása. Csupa zene, jókedv és kacagás. — Előadások naponta 3, 5, 7 és 9.10 kor

## Apróhirdetések

**HIRDETŐINK FIGYELMÉBE!** Vidékről beküldött apró hirdetések csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosság igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetések telefonon nem veszünk fel!

**DJSZABAS.** Hirdetések díja 15 szög 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szög 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szög 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/29-1/21-ig, 3-7-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timișoarei-temesvári kiadóhivatalban.

**Pianinó,** Stelzhammer, fekete, kereszturos, angol szerkezetű, eladó. Megtekinthető 1-4 óra között. Timișoara I, Gheorghe Lazar 4, III. 10. (2277)

**Zongora,** fekete, Mignon pánccs szerkezetű, kitűnő állapotban, eladó. Timișoara II, Piata Traian 7, II. 6. (2276)

**Richter-féle építőkövek** három egységes garnitúrában, komplett, mesekönyvek és egyéb ajándéknak megfelelő játékszer, nagy ebédlő filé-terítő eladó. Megtekinthető délután. Timișoara, II., Pestalozzi-sor 2, I. em. 4. (3974)

**Zongora,** eisbrändü bécsi márka, valamint egy kitűnő Pianino eladó. Timișoara I, Regele Ferdinand 2, ajtó 12. (2278)

*Bérbe veszünk*

### kombinált vagy hálószobát

Timișoara, telefon 36-54

**JÁTEK-BABAKOCSI,** vörös színű, jó állapotban, azonnal eladó. Timișoara, I., Mocioni-utca 10. I. emelet, 5. ajtó.

**HADMENTES** apát 17-18 éves fiával konvenció cselédnek keres január 1-re Nagy György, Dumbravita-Ujszentés. (2375)

**ELADÓ** szép perzszakabát, férfi télikabát, Timișoara, III., Porumbescu-utca 21. szám, ajtó 1. (2376)

**JÓL FŐZŐ** mindenest azonnal felveszünk jó fizetéssel. Timișoara, III., Odobescu 13. (2393)

## Figyelem!

**KARÁCSONYRA** I-a ementáli és trapista sajt, Crém sajt és Imperial sajt különlegességek érkeztek nagy választékban.

**KONYA TEJCSARNOK**

Arad, Avram Iancu-tér 21. szám

Recamiert diófurnirot és zomácozott gyermekfürdőkádát megvételre keresek. Cimeket „Kifogástalan állapot” jelígre kérek a timișoarei kiadóba. (2395)

Szakácsnét és szobalányt keresek, kérem csakis éves bizonyítványokkal vagy ajánlásokkal jelentkezni. Dr. Mühle Timișoara III, Mihai Viteazul 3. (2388)

Ugorkát vagy paprikát savanyítva megvételre keres Havas étterem, Timișoara IV, Bratianu-utca 39, szám. (2391)

A jó bornak nem kell cégér!

# PROMONTOR

engros: III., Iosif Gal-utca 5. Telefon 13-72 III., Bulevardul Carol 9 (pincében)

en detail:

III., Bulevardul Carol 9 (üzletben)

A legfinomabb válogatott borok és különleges szilvapálinka (cujka)

**Hálószoba és ebédlőbutor** barokkstilusban, antik szalon és modern uriszobagarnitúra, lámpák és chinazüsttárgyak eladók. Dr. Mühle Timișoara III, Mihai Viteazul körút 3. (2390)

**Ólósó karácsonyi vásár.** Könyvek 20, 50 50 lejes árban eladók. Timișoara I, Vlad Delamarina utca 1, I. em., 14 ajtó. 9 és 11 óra között. (2364)

**Modern ebédlő, konyha, háló és előszoba butor,** kombinált furniros szekrény, szőnyegek, függönyök, ágyneműk, magyar könyvek, csillárok eladók. Timișoara II, Negruzzu-utca 11, ajtó 3, 8 órától 4-ig. (2377)

**Első Banati**

### Reszelővágó üzem

VASILE POP (volt M. Csapó)

Elvállal mindennemű reszelők újra vágását vagy kicserélését, minden garancia mellett.

Timișoara II, Barbu Delavrancea 22

Csövet 8-10 mm külmérettel bármilyen anyagból, rövidítés darabok is lehetnek, keresek azonnalra, Friedrich Desider Timișoara II, Cogalniceanu 8 szám. (2366)

Keresünk megvételre vasgerendákat (Traverz) 16, 18 és 24 cm magas, 4, 4 1/2, 5 1/2 méter hosszúságban. Ajánlatok Hermann és fia céghez Timișoara IV, Bratianu utca 20-hoz küldendők. Telefon 37-17. (2380)

**Eladó** managani könyvszekrény, toilettükör, kerek asztal (80 cm.), villany-számóvár és kávéfőző, 12 személyes, sárgarézből. Timișoara I, Diaconovici Loga 10, II. em., ajtó 5. (2396)

## Nagy biztosító társaság

keres etnikai keresztény ügynököt. Ajánlatokat „Ügynök” jelígre a timișoarei kiadóba kér.

**Bejárónőt,** 50 éven felülit, könnyű munkára felveszek. Jelentkezni csak 2-3 óra között, Timișoara III, Odobescu utca 18 szám, kapu alatt jobbra. (2348)

**MOLNÁR** gyermekruha-szabó, a Gáspár-cég volt szabász-munkása, vállalt fiuruhák, fiu- és kislány-kabátok készítését. Vidékieknek próba nélküli, garancia mellett. Timișoara-Temesvár III, Cluj-utca 13, villamos megálló mellett. (1092)

**Eladó** sötétkék női csövet kabát, akumulator-töltő, apró gyermekjátékok, 3+1 rádió. Timișoara I Marasesti 7, I. emelet, ajtó 5. (2336)

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejtethetetlen, jó édesapám

## Schön Ede

kereskedő

elhunyta alkalmával bennünket fájdalomunkban vigasztalni óhajtottak, akik a ravatalma koszorút és virágot helyeztek és drága halottunkat utolsó útján elkísérték, ezuton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család nevében

RUSZKICZAI RUDIGER IMRENÉ SCHÖN OLGA

Belvarosi bodega eladó. Cim a timișoarei kiadóban. (2439)

**Eladó** két márkás festőgép, egy porszívógép és Record kötőgép. Ugyanott érdeklődhető két üresen vagy bitorozva kiadó szoba felül, 9-10 és 2-3 óra között. Timișoara I, Regina Maria 1, III. emelet, ajtó 15. (2473)

**ELADÓ** télikabát 11-12 éves gyermeknek kifogástalan jó állapotban, valamint 35-36-os női cipők és hócipők, selem- és szövétruha a lacsony termetre. Timișoara, III., Nistrului-utca 24, közepes csengő, csakis d. u. 2-4 között. (2448)

**SKI RUHA,** gyermekhócipő és télikabát eladó. Timișoara, III., Romulus 27, Deutsch. (2449)

### Karácsonyi kiállítás

interior

Timișoara, Bulv. Regele Ferdinand 8. Legszebb ajándékok dísztárgyakban, kristály, porcellán, ezüst, szőnyeg, kép, antik és modern bator, gyógyörli kombinált szobák.

**ELADÓ** gyalupad, gyermek vaságy, otomán, fekete férfi öltöny, hosszú férfi télikabát báránnyelével. Cim a timișoarei kiadóban. (3452)

**NAGYOBB** Mäcklint jó állapotban keresek megvételre. Timișoara, telefon 13-83. (2460)

**37-es MAJDNEM UJ** trotteur cipő disznóbőrrel, barna rövidkabát prémmel, muffal, kötött sállapka, kesztyű, tiszta gyanju, bluzok, lamé estélyi ruha és dobkályha eladó. Timișoara, III., Domnița Balașa 24, alsó csengő. (2463)

**JÁTEK BABAKOCSI** és egy hintaló kifogástalan állapotban eladó. Timișoara, I., Zurobara-utca 4, második esenő (Helicon-nyomda közelében). (2466)

## Ha Timișoara-ra

érkezik, szálljon meg a

# Hotel Európa

szállodában

IV., Bul. Regele Mihai 17. sz. alatt. A szálloda kedvező fekvésével, központi fűtésével, folyó meleg és hideg vízzel, komfortos szép szobáival, firdőszobáival, de polgári árával otthonos kényelmet nyújt. Telefon 21-19.

**50 ÉVEN** felüli, tiszta ügyes mindenest bejárónőt azonnalra felveszek. Timișoara, II., Kogalniceanu 51. (2465)

**KERESKEDŐSEGÉD** 51 éves fűszerengrozista bármilyen megfelelő a kalmazást keres. Cim a timișoara kiadóban. (2451)

**VALLALNEK** idehaza mindenféle felsőruha és fehérnemű foltozását. Cim: Timișoara, II., Boliac-utca 6, ajtó 4. (2441)

**SEGÉDMUNKAS,** román vagy német nemzetiségű, jó fizetéssel azonnali belépésre kerestetik. Cim: Voichescu festék-nagykereskedés, Timișoara, I., Gheorghe Lazar-utca 4. (2444)

**PERZSALÁB-BUNDA** jóminőségű eladó. Megtekinthető Farkas szűcsnél. Timișoara, III., Bulevardul Carol 9. (2446)

## AZ ARADI BELVAROSI MOZGOK MAI MŰSORA

COHORSO TELEFON 2364

FORUM TELEFON 20-10

URANIA TELEFON 12-31

FOSCO GIACCHETTI és LAURA SOLARI csodás alkításával, a milánói SCALA közreműködésével LEONCAVALLO örökuszó operája nyomán

### KACAGJ BAJAZZO!

(Játék a halállal!)

44. számú Háborus híradó.

MAI BEMUTATÓ!

EMIL JANNINGS egyetlen idei filmje,

### „Az eltörött korsó”

Rendezte: GUSTAV UCICKY 44. számú híradó. A szünetben nagy boxmérkőzés az ország legjobb boxolóival.

### Gyilkossággal kezdődik

című filmünkben.

3/4 órássok kezdete 3, 5, fél 8 és fél 10 órakor. — Vasár- és ünnepnapon fél 12 órakor is

VILAGOS teli kóris háló eladó. Cim Arad, V. Ureche 48. Ugyanott ház eladó. (4854)

ÖTVEN ÉVEN felüli nő betegápolónői állást vállalna. Címeket Reclama Arad, Eminescu 4 alá kérek. (4855)

NAGYON szép fehér, két takaréktűzhely eladó. Arad-Muresel-Zsigmondháza, Ioan Cranga 2. (4856)

VASKÁLYHA, főzővel eladó. Arad, Granicerilor 1. szám. (4857)

KÖZÉPKORU urinő házvezetőnői, vagy bármilyen más elfogadható állást vállal. Megkeresések „Otthon” jeligére Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben (4858)

SAKSZERŰEN készített nyulketreccet vennék. Ajánlatot Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben. (4859)

TÖKÉLETES román-magyar gépirónőt keresek. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (4860)

OKLEVELES számtantanárnő előkészít magán, felvételi és érettségi vizsgára. Arad, Marasesti-utca 10, ajtó 1. (4861)

HUSFÜSTÖLÉST szakszerűen vállalk. Arad, Simion Balint 11. (4862)

JÓ állapotban lévő irógépet megvételre keresek. Arad, Episcopiei-utca 48. Igjenel. (4863)

120 KILÓS, kövér sertés eladó. Arad, Aurel Vlaicu 111. Oxigén gyárral szemben. (4864)

MOLYRÁGTA, vagy kiégett ruháját művésziesen beszűri Weisz István szabó. Arad, Eminescu-utca 15. Telefon 10-97.

TÁRSAT keresek tökével. Iparosengedélyem van. Kézműáru, kötöttáru és textil konfekció szakmában. Cim Reclama, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben. (4863)

ELEGÁNS babakocsi, nagyon szép babával eladó. Arad, Baritiu-utca 35, ajtó 1, délután 1/2-6 között. (4878)

FRANCIA babák, öntött vaskályha, Omega zsebhóra, szövetretikül eladó. Arad, Emil Garleanu-utca 7, szegényház mellett, csak délután. (4865)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő 26-os gyermekcipő, barna, eladó. Arad, Cap. Tenarutca 52. (4866)

FÉRFI télikabát, fekete, jó állapotban. eladó. Arad, Cetății 6, ajtó 7. (4867)

JÓL főző megbízható mindenest, éves bizonyítvánnyal alkalmazok. Arad, V. Stroiescu-utca 13. (4868)

BESSZARÁBIAI perzsálábbunda, asztali takaréktűzhely, jömeneteli vendég-15 eladó. Cim Reclama, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben. (4869)

SZÜRKE bueno bunda, rókagallér, kötött szövetter sürgősen eladó. Arad, Baritiu-utca 1. sz., I. em., ajtó 4. (4884)

ELADÓ jó állapotban lévő 5 lámpás teleges rádió. Arad, Regele Ferdinand-körút 10. (4887)

## Szőlők

hegyközségi 4,5 kat. hold I-a hiánytalan szőlő tel. felszereléssel fűtőn 4 szobás lakással 4.500.000. U. o. 7 és 1/2 kat. hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000.

3,5 kat. hold Paulis-Pálos, I-a csemege-szőlő, épülettel a fűtőn, 1.500.000 lei. Gal-sun 3 hold villával 1.200.000 lei. — Hegy-községben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcs-fa, kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000. lei. — HATSCHERK ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

## Felülmulthatatlan hírv rádiók

A. E. G. és

Tip. 421 GW 5 lámpás  
" 430 W 5 lámpás  
" 431 W 5 lámpás  
" 4311 GW 5 lámpás  
" 440 W-D 5 lámpás  
" 450 Bat. 4 lámpás

TELEFUNKEN

Tip. 143 GW 3 lámpás  
" 151 GW 4 lámpás  
" 165 GW 5 lámpás  
" 166 WK 6 lámpás  
" 175 WK 5 lámpás  
" DKE/U-Bat. 1 lámpás

Árak: 18.800 és 31.090 lej, illetve 5.500-17.000 lej között

Nagy vásztek!

Kizárólagos eladás:

**ELECTROTECHNICA ROMANA**

ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand 5. szám. — Telefon 13-15.

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő teljes hálószoba, matraccal, 3 ajtós tükrösszekrény-nel azonnal eladó. Arad, Plevnei-tér 4, I. em., ajtó 4. (4885)

KERESEK jó állapotban lévő plüsz divánokat megvételre. Hammer butorüzet, Arad, Maresal Avarescu-ut 12 (volt Banatului). (4886)

ELSŐRANGU fekete gyapju férfi télikabát magas termetre jó állapotban eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (4888)

## E. ATLASZ IBI KOZMETIKA

ARAD, I., Vuican-utca 15 sz.

Antik és disztárgyak, gyermekjátékok, használati cikkek, képek, villanylámpák, halinacsizma 42-ös, ruganymatrac eladó. Arad, Mihai Viteazul-tér 10., ajtó 1. (4801)

Női szakosághoz és női férfifehérnemű varrodához társat keresek. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (4784)

EGYEDÜLÁLLÓ idősebb özvegyember házmesteri állást keres. Arad, Sava Raicu 158. (4778)

Házvezetőnői állást keres intelligens magános nő, magános urhoz vidékre. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben. (4782)

Eladó elegáns gyermek tavaszi kabát, 2-3 éves leányka részére, Arad, Episcopul Radu-utca 32. (4838)

## Földek

a) Timișoarától 18 km-re cca 300 kat. hold tanyával 80.000 holdanként. b) Timișoara mellett 200 k. h. I-a szántó 75.000 holdanként. 0) Bánáti I-a cca 400k. h. szántó, épületek, esetleg kisebb részekben is, — fundus instr. megegyezés szerint, holdanként Lei 70.000. — 1) Aradon cca 30 katasztrális hold prima, szántó, gyümölcsösökkel, gazdasági épületek, 6.000.000 lei. — 2) Ugyanott sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000.

HATSCHERK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

MÉRLEGGÉPES könyvelő román-met-magyar levelező, vállal bármily elfoglaltságot, Belgrader Pál, Arad, Blauduziei 40. (4820)

Modern, teljesen új diófa ebédlő eladó. Ugyanott két asztalos segédet alkalmazunk jó fizetéssel, Arad, Sarmiseghetuza 24. sz. (4839)

Valódi keleti perzsaszőnyegek és márkás festmények eladók. Arad, Baritiu-utca 6, ajtó 3. szám. (4851)

MAGÁNHÁZ, 3 szobás lakással, jömeneteli fűszerizlettel, vagy üzlet nélkül eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (4809)

ELADÓ alig használt fajance nikkelezett takaréktűzhely. Arad, Porumbitei 10, Mosótyz-telep. (4835)

Nutria bundabélem kiegészítésre keresek használt, de jó állapotban lévő szőrmét megvételre. Ajánlatokat Arad, Cosbuc-utca 5, I. em. kérek. (4785)

KERESEK 38-as, kifogástalan állapotban lévő alacsony sarku hócipőt. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4 alá kérem leadni. (4889)

KISEBB rádiót megvételre keresek. Arad, Rusu Sirianu 8. Micalacsan bádógos műhely vagy 1 Decembrie 6-8. (4870)

Független, egyedülálló 50 éves urinő, róm. kat. a háztartás minden ágában jártas, megfelelő állást keres plébániára, vagy egyedülálló hölgy támaszaként. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (4790)

Vegyztisztító segédet keres azonnalra Fick kelmefestő, Arad, Baritiu-utca 14. (4836)

KÖVER disznó állandóan kapható. Arad, Sava Raicu-utca 77. szám. (4806)

50 ÉVEN felüli főznitűd mindenest vagy bejárónőt kis családnhoz alkalmazok. Arad, Regele Carol 28, II. emelet, ajtó 8. (4877)

ELADÓ háromnegyedes bécsi zongora, fekete férfi télikabát, egy pár bakancs, férfi gyapjuöltöny. Ugyanott megvételre keresek 4-500.000 lej értékű házat. Gloria Evezősegylet (törvényszék háta mögött), Torma. (4879)

VADONATUJ pizsamaöltöny, finom pizsamakelme, különféle férfi-női felsőruha, divánplüsz, festett függönyszövet, eladó. Arad, Dna Balaşa-utca 180. (4880)

A városnak bármely részén keresek két, esetleg háromszobás lakást. Lehet kisebb magánház is. Ajánlatokat „Kiss” jeligére a timișoarai kiadóba kérek leadni. (2426)

Rádió Super, modern gép eladó. Ráidóműhely, Timișoara IV, Bul. Berthelot 7. (2424)

Tiszviselőnőt, aki pénztárkezeléshez és könyveléshez ért, cipőüzletbe azonnalra felvesszünk. Ajánlatokat „Etnikai román” jeligére a timișoarai kiadóba kérek. (2419)

Női félcipő, elegáns, 39-es számú eladó. Timișoara IV, Gojdu utca 9, jobb lépcső, I. em., ajtó 15. (2423)

Bejárónőt, rendeset, tisztát, rendben lévő iratokkal keresek. Timișoara I, Diaconovici Loga körút 17, ajtó 2. Csak délelőtt jelentkezzen. (2435)

Férfitélkabát fekete, magas alakra, jó állapotban eladó. Timișoara III, Eneas utca 96 szám. (2420)

Gyermekjáték fiú és lány részére, villanyáramos mozigép, iskolapad, gyermek biliárd eladó. Timișoara III, Tudor Vladimirescu 9, ajtó 8. (2434)

Eladó friss fejőstehén, napi 15 liter tejjel. Megtekinthető Timișoara, Calea Aradului, Brautfahrt-csárda mellett, Str. Liege 6 szám alatt.

Gyermekekhez állást keres németül tökéletesen beszélő nő. Címe megérdeklődhető Timișoara II, 3 August 17, trafikban. (2401)

Férfikalap kifogástalan állapotban és színházi látású eladó. Cim megérdeklődhető Timișoara II, 3 August 17, trafikban. (2402)

Női szilészkín-bunda jó állapotban, női magas duplatalpas fűzős cipő eladó. Timișoara III, Feldioara utca 3, földszint jobbra. (2431)

Kifügőfiút azonnal belépésre keres fűszer és kegyüzet. Timișoara IV, Bul. Berthelot. (2437)

ELVEZETŐ Lány keres levele szoló betegsegélyző-könyv. Kérem becsületes megtalálót adja le a Misca festéküzletbe, Arad, Dacia mellett. (4881)

SUPERRADIO, Standard, 3+2 és Orion 3+1 rádió eladó. Szívességéből „Mecatón” volt Hammer cégnél. Arad, Regele Ferdinand-körút 27. (4871)

MAKRAME szőrokok, velencei tükkör, márkás festmények, rézagy eladó. Arad, Gen. Grigorescu 1, emelet. (4872)

KÉT darab furniros ruhaszekrény eladó. Arad, D-na Balaşa-utca 71, General Coanda-utca sarok. (4873)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő férfiöltöny, köztermetre eladó. Arad, Greceanu-utca 3. (4874)

A HEGYALJAI villamos-állomás közelében butorozott szoba, magános uriembernek kiadó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4, a Corso-mozival szemben. (4875)

HUSZONÖTEZER lejért, besszarábiai perzsálábbunda megbízásból eladó. Weinberger textilüzlet, Arad, Metianu-utca 15. (4876)

UJ-MIKALAKA főútvonalán 3 lakásos és tűzletheységből álló ház sürgősen eladó. Ugyanott házhelyek 90.000-200.000 lejig. Pálmai Ingatlanforgalmi Iroda, Arad, Regele Ferdinand 58. szám. (4882)

## Kozmetika

Karácsonyra. Szilveszterre esti kikészítés!!!

BETEGH B. MARIA, ARAD,  
Vicentiu Babeş-utca 14 szám

Eladó egy lapos barna kombinált boríték ridikül, teljesen új állapotban, egy női barna mormota nemes szörme kabát nagy, jó állapotban. Timișoara II, Maresal Joffre utca 11, ajtó 2. (2417)

Valódi D. M. C. pamutból horgolt ágyterítő, kétágyas, gyönyörű kivitelben, tulajdonosan eladó Ugyanott festmények, család-szoba szekrény eladó. Timișoara II, Miron Romanul utca 8. ajtó 1, háziurnál. (2418)

Kiadó cementes kis szoba, Eladó tisztí de-rékszj és 56-os sapka, sötétkék télikabát 16 éves lányknak, antik arany fülbevaló, női esernyők, madáralkikák, Deutsches Volks-empfangner rádió kis hibával, nagy rajztábla keményfából. Timișoara III, Sf. Pavel-tér 9, Gloriei utca folytatása. (2403)

Női kocsibunda jó állapotban és három részes teljesen új löszőr madrac eladó. Timișoara II, Petru Tegle utca 1 szám, I. em. 6. (2400)

## HATSCHERK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol körút 17. Tel. 16-95.

Árak ezekben!

HÁZAK: 15.000: új modern bérvilla. — 12.000: központban 14 bérlemény, cca 400-ezer hozam, nagy kert. — 10.000: luxusvilla, jó akácsolószáccsal. — 7600: főtér mellett, emeletes üzl. bérház. — 7000: belv. sarokbérház. — 6500: bérház üzl. 50 lakás, 240.000 hozam. — 5000: villanegyedben fél-emeletes, 14 lakással. — 4500: murespartii villa, 2 lakás, kettős telek. — 3500: központban nagyjövödelmü átjáróház, kettős telek. — 3500: belv. 7 lakásos. — 3200: mu resparti lakásos villa. — 3000: Ref. templomnál 3 lakásos. — 3000: központban, emeletes bérház. — 2750: főútvonalon 5 lakás, gazd. épületek, nagy kert. — 2500: Közkórháznál 2 középnagy, 6 kis-lakás. — 2200: megállóánál, belv. 7 lakás, nagy udvar. — 2250: belv. 4-szobás magánház, kert. — 1500: lantúterhez közel üzl. sarokbérház, nagy hozam. — 1250: főútvonalon üzl. sarokház. — 1000: pernevei nagytelkű 2 lakásos. 350: Ujaradi 2 szobás nagy gyümölcsös. — 750: II. ker. 6 lakásos, nagy kerttel. — 700: kül. 4 szobás.